

**AGREEMENT ON COOPERATION**  
**between**  
**STATE UNIVERSITY OF NEW YORK AT STONY BROOK**  
**STONY BROOK,**  
**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY**  
**ST. PETERSBURG,**  
**THE RUSSIAN FEDERATION**

St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia, represented by Rector Prof. N.M.Kropachev, hereinafter referred to as St. Petersburg University, and **State University of New York at Stony Brook**, United States of America, represented by President Samuel Stanley, hereinafter referred to as Stony Brook University, both referred to as THE PARTIES and each of them as THE PARTY, in recognition of their common interests in developing bilateral relations, and being convinced that cooperation between institutes of higher education contributes to cultural enrichment, scientific progress, and friendship between countries, in furtherance of the general Agreement on cooperation between the Saint-Petersburg State University and the State University of New York of October 23, 2003, agree to establish the following Agreement:

**§1**

The Parties will conduct academic, scientific and other kinds of collaborations, including cooperation with third parties such as educational, research and scientific institutions, organizations and associations, in the following areas:

- Exchange of students, faculty and academic staff;
- Joint research projects;
- Instructional and cultural programs, symposia and conferences;
- Other activities of mutual interest of THE PARTIES, including publishing activities, exchange of bibliographic materials and access to available information networks.

**§2**

Specific mechanisms and conditions for implementation of the cooperative and collaborative activities mentioned in Section 1 above shall be established in writing by THE PARTIES and

attached as appendixes or additional protocols to the present Agreement.

### §3

- 3.1. All collaborative activities of THE PARTIES developed under the auspices of this Agreement will comply with the procedures, policies and practices of each PARTY as well as the law and regulations of the Russian Federation and the United States of America, including applicable portions of the U.S. Export Controls Act and the Federal Control Export Law of the Russian Federation.
- 3.2. THE PARTIES acknowledge that visits by faculty and students from one institution to the other shall be subject to the entry and visa regulations of the United States of America and the Russian Federation, and shall comply with the regulations and policies of THE PARTIES.
- 3.3. Relevant deliverables of collaborative activities of THE PARTIES under the auspices of this Agreement shall be protected by copyright rules and regulations in the Russian Federation, the United States of America and third countries, in accordance with relevant legislation and international treaties governing copyright and intellectual property protections. THE PARTIES shall take necessary measures to provide legal safeguards for the collaborative results of bilateral cooperation under this Agreement, collaborative results being works created by citizens of both countries and having joint authorship regardless of the country the works were created in.

### §4

- 4.1. This Agreement is established for a period of five (5) years, effective on the date of last signature.
- 4.2. At the end of each five-year period, this Agreement may be renewed by mutual written agreement for an additional five year period.
- 4.3. This Agreement may be terminated prior to the expiration date at the request of either PARTY. Each PARTY shall provide written notification of its decision at a minimum period of six months prior to the date of expected termination.
- 4.4. In the event of Agreement termination, all commitments to participants of the exchange programs, as well as joint activities and projects (i) referenced in any attachment, (ii)



commenced during the validity of this Agreement and (iii) in progress at the time of termination, will be honored by each PARTY.

4.5. THE PARTIES agree that changes and additions to the Agreement shall be executed by means of mutually agreed upon additional written clauses.

4.6. All differences or disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved only through negotiations between the PARTIES, without recourse to a court of law.

4.7 If the performance by either PARTY of its obligations under this Agreement is prevented by an event that is (i) beyond the reasonable control of the Party affected, (ii) not reasonably foreseeable and (iii) not due to the fault or negligence of the Party affected, that Party shall be excused to the extent that its continued performance is so prevented.

The PARTY claiming the occurrence of such event shall notify the other PARTY immediately and must exercise all reasonable efforts to mitigate the impact of the event. The other PARTY shall be entitled to an equitable adjustment including reimbursement of any costs incurred as a result of the claiming PARTY's inability to fulfill its obligations under this Agreement.

This Agreement is prepared in four original copies: two in English and two in Russian language; one in English and one in Russian language for each Party. Each version is intended to have the same legal effect.

For St. Petersburg State University

For State University of New York  
at Stony Brook



Nikolay M. Kropachev  
Rector

Konstantin K. Khudoley  
Vice Rector for International Affairs

Date 09.04.10

Samuel L. Stanley, Jr. M.D.

President

William E. Arens

Dean, International Academic Programs

Date 1/29/10